

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>12</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>21</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>30</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>39</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>48</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>56</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>65</b>

## Important



- ▶ Only use the HQ8000/ 6000 powerplug supplied to charge the appliance.
- ▶ The powerplug transforms 110-240 volts to 12 volts.



- ▶ Make sure the HQ8000/ 6000 powerplug does not get wet.
- ▶ The shaver runs at a safe low voltage of 12 volts. It is watertight and can be cleaned under the tap. Do not rinse with water hotter than 80°C.

## Charge indications



### ▶ Charging

As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light will go on.

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 70 minutes.

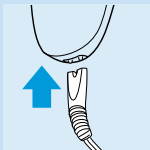
## Charging

Recharge and keep the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

The powerplug is suitable for mains voltages ranging from 110 to 240V.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

To extend the lifetime of the batteries, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.



**1** Insert the appliance plug into the shaver as far as the line on the plug.

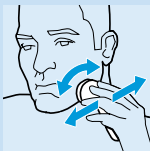
**2** Put the powerplug in the wall socket.  
Do not recharge the shaver in a closed pouch.

**3** When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 4 hours.  
Charging normally takes approx. 1 hour.

**4** Remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

With the special Philishave Car Cord (HQ6010), you can also charge the appliance at 12 volts (e.g. in a car). This cord is available from your Philishave dealer.

## Shaving

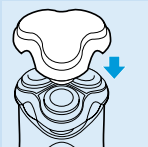


**1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

**2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

**3** Switch the shaver off.

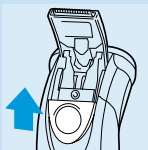


- 4** Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ6 Quadra Action) every 2 years for optimal shaving results.

## Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

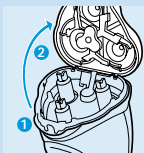
## Cleaning

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit every week with hot water (60°C-80°C).

When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

## Every week: shaving unit

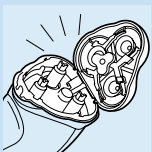


**1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

**2** Press the release button and open the shaving unit.



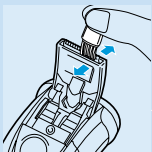
**3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



**4** Leave the shaving unit open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

## Every six months: trimmer



**1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

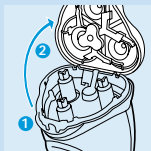
**2** Clean the trimmer every time you have used it.



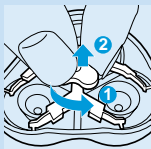
**3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Replacing the shaving heads

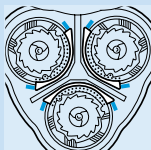
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.



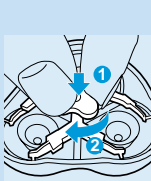
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

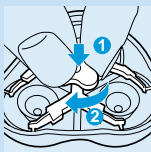


- 3** Turn the wheel anti-clockwise and remove the retaining frame.



- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

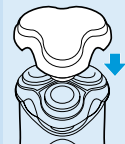
Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Reassemble the shaving unit by replacing the retaining frame. Press the wheel and turn it clockwise.

If the shaving heads have been properly inserted, a shiny circle is visible on top of the shaving unit. Replace damaged or worn shaving heads with Philishave HQ6 Quadra Action shaving heads only.

## Storing



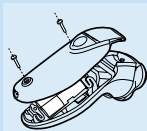
- ▶ Put the protective cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ Store the appliance in the luxury pouch.

## Disposal of batteries

Remove the batteries when you discard the shaver. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the batteries to a Philips Service Centre, which will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.



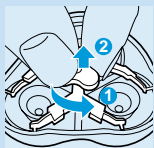
Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

## Troubleshooting

### 1 Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

- D Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see 'Cleaning').



- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- D Remove the retaining frame.
- D Remove the hairs with the brush supplied.
- D Clean the cutters and guards.

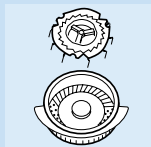
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- D Put the retaining plate back onto the shaving unit.

- ▶ *Cause 3: shaving heads are damaged or worn.*

- D Remove the retaining frame.
- D Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with the original Philips HQ6 Quadra Action shaving heads.



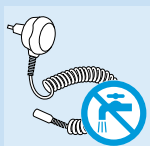


- ▶ Put the retaining plate back onto the shaving unit.
- 2** The shaver does not work when the ON/OFF button is pressed
  - ▶ *Cause: the batteries are empty.*
- 3** Recharge the batteries.

## Guarantee & service

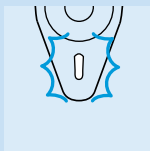
If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Wichtig



- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Apparats nur das mitgelieferte Steckernetzgerät HQ8000/ 6000.
- ▶ Das Steckernetzgerät wandelt 110 bis 240 Volt in 12 Volt um.
- ▶ Achten Sie darauf, daß das Steckernetzgerät HQ8000/ 6000 nicht nass wird.
- ▶ Das Gerät arbeitet mit einer ungefährlichen Niedrigspannung von 12 Volt. Es ist wasserdicht und kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Spülen Sie es nicht mit Wasser ab, das heißer ist als 80°C.

## Ladeanzeige



### ▶ Aufladen

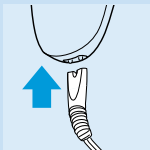
Sobald Sie den Akku aufzuladen beginnen, beginnt die grüne Kontroll-Lampe kontinuierlich zu leuchten

Mit voll aufgeladenen Akkus können Sie sich ca. 70 Minuten rasieren.

## Aufladen

Laden Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen 5° C und 35° C, und bewahren Sie das Gerät auch in diesem Temperaturbereich auf. Das Steckernetzgerät ist für Netzspannungen zwischen 110 und 240V geeignet.

Sie können sich auch bei leeren Akkus rasieren, indem Sie den Rasierer an das Netz anschließen.



Sie verlängern die Nutzungsdauer der Akkus wenn Sie nach dem Aufladen der Akkus das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer ziehen.

**1** Stecken Sie den Gerätestecker des Rasierapparats bis zur Markierungslinie in den Rasierer.

**2** Stecken Sie das Steckernetzgerät in die Steckdose.

Laden Sie den Rasierer nicht in der geschlossenen Tasche auf.

**3** Beim erstmaligen Laden, und wenn der Rasierapparat für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, beträgt die Ladedauer 4 Stunden.

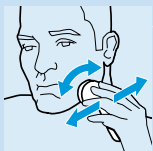
Normalerweise beträgt die Ladedauer ungefähr 1 Stunde.

**4** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald die Akkus voll aufgeladen sind.

Mit dem Philishave Car Cord-Spezialkabel HQ6010 können Sie das Gerät auch bei 12 Volt (z. B. im Auto) aufladen. Das Kabel ist bei Ihrem Philishave-Händler erhältlich.

## Rasieren

**1** Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Ein-/Aus Schalters ein.



- 2** Bewegen Sie die Schereinheit gegen die Bartwuchsrichtung mit kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

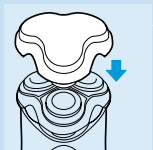
Das beste Resultat erhalten Sie, wenn die Haut völlig trocken ist.

Wenn Sie sich zum ersten Mal mit einem Philishave rasieren, benötigt Ihre Haut möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sie sich an das neue Schersystem zu gewöhnen.

- 3** Schalten Sie das Gerät aus.

- 4** Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.

Ersetzen Sie die Scherköpfe (Typ HQ6 Quadra Action) alle 2 Jahre, um optimale Rasierergebnisse zu erzielen.

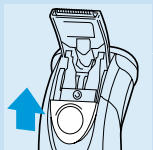


## Der Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zuzuschalten.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor zuschalten.

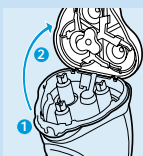


## Reinigung

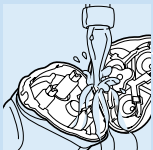
Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Die einfachste und hygienischste Möglichkeit zur Reinigung besteht darin, den Apparat wöchentlich unter heißem Wasser (60°C-80°C) abzuspülen. Es ist nicht nötig, die Rasierköpfe beim Reinigen in Schermesser und Scherkörbe zu zerlegen. Wenn Sie es dennoch tun, so achten Sie bitte darauf, dass Sie Scherköpfe und Scherkörbe nicht vertauschen. Sie sind auf einander eingeschliffen. Werden Sie miteinander vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis sie wieder optimal rasieren.

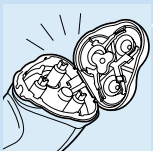
### Jede Woche: die Rasiereinheit



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



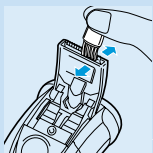
- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Rasiereinheit.



- 3** Reinigen Sie die Rasiereinheit und die Bartfangkammer, indem Sie sie eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

- 4** Lassen Sie die Schereinheit geöffnet, bis das Gerät vollständig getrocknet ist. Sie können die Bartfangkammer mit der mitgelieferten Bürste auch ohne Wasser reinigen.

## Alle sechs Monate: Langhaarschneider



- 1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2 Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



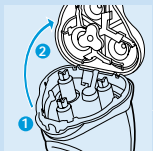
- 3 Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

## Die Scherköpfe austauschen

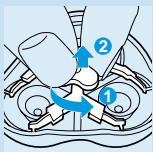
Ersetzen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre, um optimale Rasierergebnisse zu erzielen.

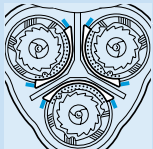
- 1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2 Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.



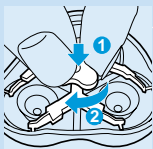
- 3 Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn, und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.





- 4** Nehmen Sie die Scherköpfe heraus, und setzen Sie die neuen Scherköpfe so in die Schereinheit ein, daß die Seiten mit den kleinen Öffnungen zur Mitte der Schereinheit zeigen.

Achten Sie darauf, daß die Vorsprünge an den Scherköpfen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.

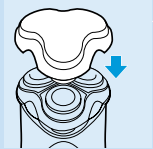


- 5** Setzen Sie die Schereinheit wieder zusammen, indem Sie den Scherkopfhalter einsetzen und das Rädchen unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn andrehen.

Wenn die Scherköpfe richtig eingesetzt wurden, erscheint auf der Schereinheit, von außen betrachtet, ein glänzender Kreis.

Ersetzen Sie verbrauchte und beschädigte Rasierköpfe nur durch Philishave HQ6 Quadra Action Scherköpfe.

## Aufbewahrung



- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Bewahren Sie den Apparat in der Luxustasche auf.

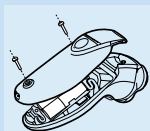
## Umweltschutz

Batterien und Akkus gehören nicht zum Hausmüll. Sie sind als Verbraucher gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus der

Wiederverwertung zuzuführen. Geben Sie sie bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder an Verkaufsstellen für entsprechende Geräte bzw. für Batterien und Akkus ab. Sie können das Gerät auch dem Philips Service Center zustellen. Wir kümmern uns dann gern um eine ordnungsgemäße Entsorgung. - Vgl. die beiliegende Garantieschrift.

Nehmen Sie die Akkus erst heraus, wenn sie ganz leer sind.

- 1** Ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Gerät.
- 2** Lassen Sie den Rasierapparat laufen, bis der Motor anhält, drehen Sie die Schrauben heraus und öffnen Sie den Rasierapparat.
- 3** Nehmen Sie die Akkus heraus.

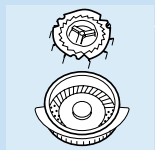
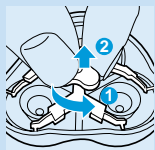


Das Gerät darf nicht mehr ans Netz angeschlossen werden, wenn die Akkus entnommen sind.

## Fehlersuche

- 1** Reduzierte Rasierleistung:
  - ▶ Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.
  - ▶ Die Schereinheit wurde nicht genügend heiß oder genügend lange abgespült.





- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung").**

▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Rasierköpfe.*

- ▶ **Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.**
- ▶ **Entfernen Sie die Haare mit Hilfe der beiliegenden Bürste.**
- ▶ **Reinigen Sie die Schermesser und die Scherkörbe.**

Reinigen Sie jeweils immer nur ein Schermesser mit zugehörigem Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis die optimale Rasierleistung wiederhergestellt ist.

- ▶ **Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Rasiereinheit ein.**

▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

- ▶ **Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.**
- ▶ **Nehmen Sie die alten Scherköpfe aus der Schereinheit heraus und ersetzen Sie sie durch neue.**

Beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) dürfen nur durch Original Philishave HQ6 Quadra Action Rasierköpfe ersetzt werden!

▶ Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Rasiereinheit ein.

**2** Das Gerät arbeitet nicht, wenn die Ein-/Ausschalttaste gedrückt wird.

▶ *Ursache: Die Akkus sind leer.*

**3** Laden Sie die Akkus wieder auf.

## Garantie und Service

Wenden Sie sich mit Ihren Fragen, Wünschen und Problemen bitte an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Sollte sich in Ihrem Lande kein solches Center befinden, so wenden Sie sich bitte an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Entnehmen Sie die Telefonnummern bitte der beiliegenden Garantieschrift. Besuchen Sie auch unsere Homepage: [www.philips.com](http://www.philips.com).

## Important



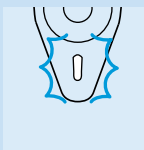
- Utilisez exclusivement le chargeur HQ8000/6000 fourni pour recharger l'appareil.
- La fiche d'alimentation transforme le 110-240 V en 12V.

► Veillez à ce que la fiche d'alimentation ne soit pas exposée à l'humidité.

► Le rasoir fonctionne sous une tension de sécurité de 12V et est étanche à l'eau. Il peut être nettoyé à l'eau courante. Ne le rincez pas avec une eau dont la température est supérieure à 80°C.



## Indications de charge



### ► Charge

Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allume.

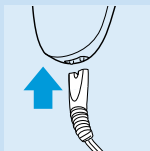
Un rasoir complètement chargé offre une autonomie de rasage sans fil allant jusqu'à environ 70~minutes.

## Charge

Chargez et maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.

Le chargeur convient pour les tensions entre 110 et 240 volts.

Vous pouvez également vous raser directement sans charger préalablement l'appareil en raccordant directement l'appareil à la tension du réseau.



Pour prolonger la durabilité des accumulateurs enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

**1** Enfoncez la petite fiche jusqu'à la ligne dans l'appareil.

**2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.

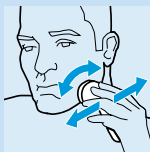
**3** Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins.

La charge normale est de 1 heure environ.

**4** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord la fiche de la prise de courant puis celle du rasoir.

Avec le câble spécial Philishave Car Cord (HQ6010), vous pouvez également charger l'appareil sur 12~volts (p. ex. dans la voiture). Ce câble est disponible chez votre revendeur Philips.

## Rasage

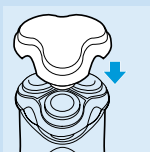


**1** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

**2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système de coupe Philipsave.



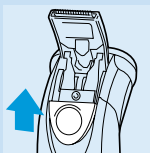
**3** Arrêtez le rasoir.

**4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir pour éviter tout dommage.

Remplacez les têtes de coupe tous les 2 ans (type HQ6 Quadra Action) pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

## Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



**1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

## Nettoyage

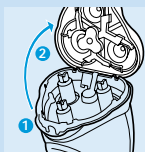
Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et hygiéniquement, rincez l'unité de coupe chaque semaine sous l'eau la plus chaude possible (60°-80°C).

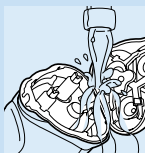
Quand vous nettoyez l'appareil il n'est pas nécessaire de démonter les têtes de rasage (couteaux et grilles). Si vous désirez cependant le

faire, n'intervertissez pas les couteaux et les grilles car elles sont affûtées par paires. Si vous les intervertissez, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant de retrouver une qualité de rasage optimale.

### Toutes les semaines: unité de coupe



**1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



**2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ouvrez l'unité de rasage.

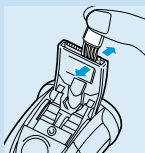


**3** Rincez l'unité de rasage sous l'eau la plus chaude possible.

**4** Laissez l'unité de rasage ouverte afin de laisser l'appareil sécher complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

### Tous les six mois: tondeuse



**1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

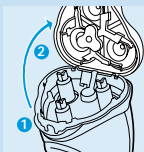
**2** Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

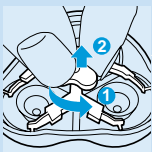
## Remplacement des têtes de rasage

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

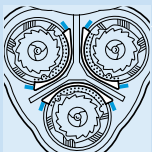


- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Appuyez sur le bouton de blocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

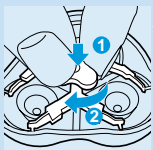


- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le flasque support.



- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon dans l'unité de rasage que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.

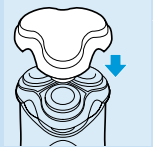


- 5** Assemblez à nouveau l'unité de coupe en pressant la molette et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si les têtes de coupe sont correctement placées, un cercle brillant doit apparaître sur le dessus de l'unité de coupe.

Remplacez les têtes de coupe endommagées ou usées exclusivement par des têtes de coupe Philips HQ6 Quadra Action.

## Rangement



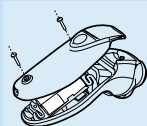
- ▶ Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- ▶ Rangez l'appareil dans l'étui de luxe.

## Elimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques. Vous pouvez également les déposer dans un Centre Service Agéé Philips. Ils y seront traités dans le respect de l'environnement.

Éliminez les accumulateurs uniquement lorsque ceux-ci sont entièrement vides.





- 1 Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, défaites les vis et ouvrez l'appareil.
- 3 Enlevez les accumulateurs.

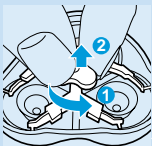
L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

## Dépannage

- 1 Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ Cause 1: les têtes de rasage sont sales.
- ▶ L'appareil n'a pas été rincé ou pas suffisamment longtemps.

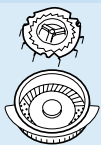
- ▶ Nettoyez l'appareil à fond (voir "Nettoyage").



- ▶ Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.

- ▶ Enlevez la plaque de fermeture.
- ▶ Enlevez les poils.
- ▶ Nettoyez les couteaux et les grilles.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervenez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être



nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

► Remplacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.

► *Cause 3: les têtes de rasage sont abimées ou usées.*

► Enlevez la plaque de fermeture.

► Enlevez les têtes de rasage de l'unité de rasage et remplacez-les par des têtes de rasage neuves.

Les têtes de coupe abimées ou usées (couteaux + grilles) peuvent uniquement être remplacées par des têtes de coupe Philipsave d'origine (type HQ6).

► Remplacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.

**2** Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

► *Cause: les accumulateurs sont vides.*

**3** Rechargez le rasoir.

## Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: [www.philips.com](http://www.philips.com). Ou veuillez contacter le Service Consommateurs

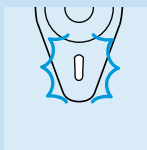
Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Belangrijk



- ▶ Gebruik uitsluitend de bijgeleverde HQ8000/6000 powerplug om het apparaat op te laden.
- ▶ De powerplug transformeert 110-240V naar 12V.
- ▶ Voorkom dat de HQ8000/6000 powerplug nat wordt.
- ▶ Het scheerapparaat werkt op een veilige laagspanning van 12V. Het is waterdicht en kan onder de kraan afgespoeld worden. Spoel niet met water dat warmer is dan 80°C.

## Opladlampjes



### ▶ Opladen

Het groene lampje gaat aan zodra u het apparaat gaat opladen.

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze scheertijd van ongeveer 70 minuten.

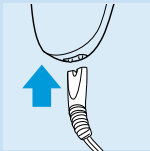
## Opladen

Laad en bewaar het apparaat bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.

De powerplug is geschikt voor spanningen tussen 110 en 240 volt.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op de netspanning aan te sluiten.

Om de levensduur van de accu's te verlengen kunt u het beste de powerplug uit het stopcontact verwijderen en het stekkertje uit apparaat trekken, wanneer het apparaat volledig is opgeladen.

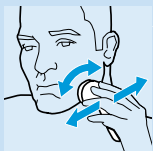


- 1** Steek het stekkertje tot aan de streep in het apparaat.
- 2** Steek de powerplug in het stopcontact. Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- 3** Als u het apparaat voor de eerste keer oplaadt, of als u het apparaat lange tijd niet heeft gebruikt, laad het dan 4 uur aaneengesloten op.  
Opladen duurt normaal gesproken ongeveer 1 uur.
- 4** Verwijder de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat als de accu's volledig zijn opgeladen.

Met de speciale Philishave Car Cord (HQ6010) kunt u het apparaat ook op 12 volt (bijv. in de auto) opladen. Dit snoer is verkrijgbaar bij uw Philishave dealer.

## Scheren

- 1** Zet het apparaat aan door één keer op de aan/uitknop te drukken.



- 2** Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

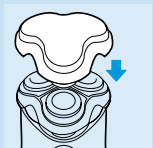
Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philishave-scheersysteem te wennen.

- 3** Schakel het scheerapparaat uit.

- 4** Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

Vervang de scheerhoofden elke 2 jaar (type HQ6 Quadra Action), voor een optimaal scheerresultaat.

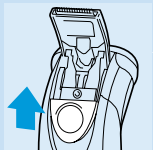


## Tondeuse

Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.

- 1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.



## Schoonmaken

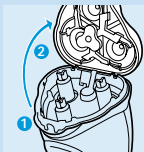
Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

U reinigt het apparaat eenvoudig en hygiënisch door de scheerunit elke week schoon te spoelen met zo warm mogelijk water (60°-80°C).

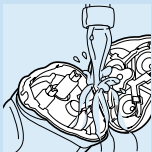
Wanneer u het scheerapparaat schoonmaakt is

het niet nodig de scheerhoofden (mesjes en kapjes) uit elkaar te halen. Mocht u dit toch willen doen, zorg er dan voor dat u de mesjes en kapjes niet verwisselt, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Als u ze per ongeluk toch verwisselt, kan het enkele weken duren voordat het scheerapparaat weer optimaal scheert.

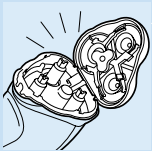
### Elke week: scheerunit



**1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



**2** Druk op de ontgrendelknop en klap de scheerunit open.



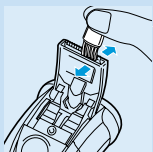
**3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

**4** Laat de scheerunit open om het apparaat volledig te laten opdrogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

### Elke zes maanden: tondeuse

**1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



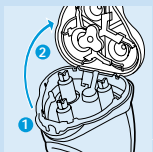
- 2** Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

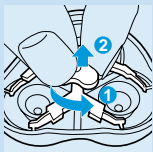
## Scheerhoofden vervangen

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

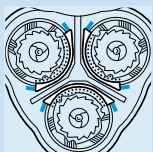


- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekertje uit het apparaat.

- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



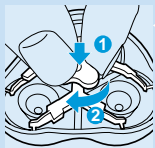
- 3** Draai het wieltje linksom en verwijder de opsluitplaat.



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe zodanig in de scheerunit dat de gedeelten met de kleine gaatjes naar het midden zijn gericht.



Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.

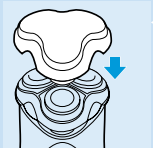


- 5** Zet de scheerunit weer in elkaar door het wielje in te duwen en rechtsom te draaien.

Als de scheerhoofden correct geplaatst zijn, is op de bovenkant van de scheerunit een glimmende cirkel zichtbaar.

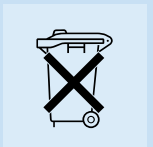
Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ6 Quadra Action scheerhoofden.

## Opbergen



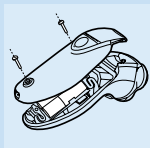
- ▶ Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigen te voorkomen.
- ▶ Berg het apparaat op in de luxe etui.

## Accu's verwijderen



Verwijder de accu's als u het apparaat afdankt. Gooi de accu's niet bij het normale huisvuil maar lever deze apart in op een door de overheid daar toe aangewezen plaats. U kunt de accu's ook inleveren bij een Philips Service Centrum. Daar worden ze milieuvriendelijk verwerkt.

Verwijder de accu's alleen als deze volledig leeg zijn.



- 1** Neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Laat het apparaat lopen tot het stopt, draai de schroeven los en maak het apparaat open.
- 3** Verwijder de accu's.

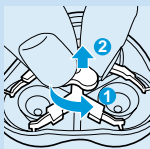
Het apparaat mag niet meer op netspanning worden aangesloten nadat de accu's verwijderd zijn.

## Problemen oplossen

- 1** De scheerresultaten nemen af:

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- ▶ *Het apparaat is niet heet of lang genoeg gespoeld.*

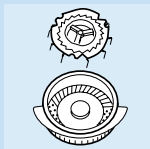
- ▶ **Spoel het apparaat grondig schoon (zie 'Schoonmaken').**



- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

- ▶ **Verwijder de opsluitplaat.**
- ▶ **Verwijder de haren met het bijgeleverde borsteltje.**

- ▶ **Reinig de messen en kapjes.**  
Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen.



Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

► **Plaats de opsluitplaat op de scheerunit.**

- *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

► **Verwijder de opsluitplaat.**

► **Neem de oude scheerhoofden uit de scheerunit en vervang ze door nieuwe.**

Beschadigde of versleten scheerhoofden (messen + kapjes) mogen uitsluiten vervangen worden door originele Philips HQ6 Quadra Action scheerhoofden.

► **Plaats de opsluitplaat op de scheerunit.**

**2** Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt:

- *Oorzaak: de accu's zijn leeg.*

**3** Laad de accu's op.

## Garantie & service

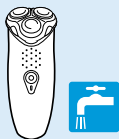
Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad).

Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Importante



- ▶ Para cargar el aparato use sólo la clavija adaptadora HQ8000/ 6000 que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma los 110-240 V. a 12V.



- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora HQ8000/ 6000 no se moje.
- ▶ La afeitadora funciona con un bajo voltaje de seguridad de 12V. Es hermética y puede limpiarse bajo el grifo. No la limpie con agua a una temperatura superior a 80°C.

## Indicaciones de carga



### ▶ Cómo cargar la afeitadora

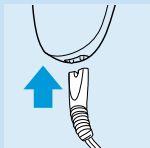
Tan pronto como empiece a cargar la afeitadora descargada, la lámpara piloto verde se encenderá. Una afeitadora completamente cargada proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 70 minutos.

## Cómo cargar la afeitadora

Recargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.

La clavija adaptadora es apropiada para voltajes de red entre 110 y 240V.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora, enchufándola a la red eléctrica.



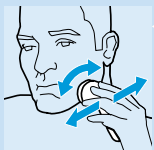
Para alargar la vida útil de las baterías, desenchufe la clavija adaptadora de la red y quite la clavija de la afeitadora una vez que las baterías se hayan cargado completamente.

- 1** Enchufe la clavija correspondiente a la afeitadora introduciéndola hasta la línea.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red. No recargue la afeitadora dentro de su funda cerrada.
- 3** Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción.  
La afeitadora normalmente tarda 1 hora en cargarse.
- 4** Una vez que la batería esté completamente cargada, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

Con el cable especial Philishave Car Cord (HQ6010) también puede recargar el aparato a 12 voltios (por ejemplo, en un coche). Puede conseguir el cable en su distribuidor Philishave.

## Cómo afeitarse

- 1** Ponga en marcha la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.

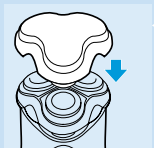


- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

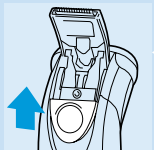
- 3** Apague la afeitadora.



- 4** Coloque la tapa protectora en la afeitadora para evitar que se deteriore.

Para unos resultados óptimos de afeitado, sustituya los conjuntos cortantes (Tipo HQ6 Quadra Action) cada dos años.

## Cortapatillas



Para arreglar las patillas y el bigote.

- 1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

## Limpieza

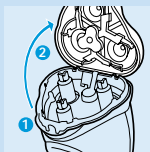
Una limpieza regular garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es lavar cada semana la unidad afeitadora con agua caliente (60°-80°C).

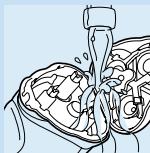
Cuando limpie el aparato no es necesario sacar

los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores). Si quiere sacarlos, asegúrese de no mezclar protectores y cuchillas entre sí, ya que el afilado de cada cuchilla en su protector garantiza el funcionamiento óptimo sólo para cada conjunto emparejado. Si accidentalmente mezcla los conjuntos, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

### Cada semana: unidad afeitadora

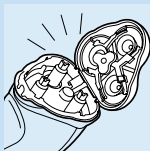


**1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



**2** Presione el botón de liberación y abra la unidad afeitadora.

**3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

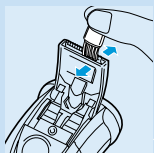


**4** Deje abierta la unidad afeitadora para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.



## Cada seis meses: cortapatillas



**1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

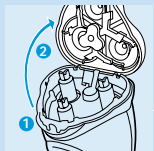
**2** Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



**3** Cada seis meses lubrifique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

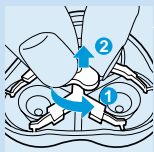
## Sustitución de los conjuntos cortantes

Para unos resultados óptimos en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

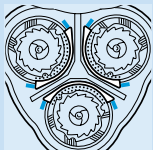


**1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

**2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.

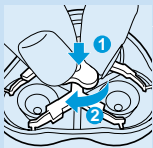


**3** Gire la ruedecita en sentido antihorario y quite el marco de fijación.



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los lados con los agujeritos estén orientados hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.

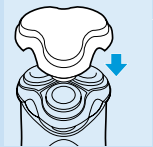


- 5** Vuelva a montar la unidad afeitadora colocando de nuevo el marco de fijación. Presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

Si los conjuntos cortantes han sido insertados adecuadamente, un círculo brillante será visible en la parte superior de la unidad afeitadora.

Sustituya los conjuntos cortantes deteriorados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ6 Quadra Action.

## Cómo guardar el aparato



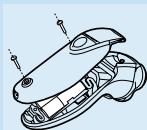
- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ Guarde el aparato en la bolsa de lujo.

## Cómo deshacerse de las baterías

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévelas a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un

Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías de un modo seguro para el medio ambiente.

Quite las baterías sólo si están completamente descargadas.



**1** Desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

**2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare, quite los tornillos y abra la afeitadora.

**3** Quite las baterías.

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

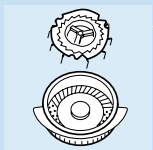
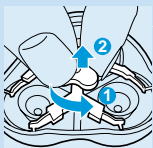
## Solución de problemas

**1** Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *La afeitadora no ha sido limpiada con agua suficientemente caliente o durante un tiempo suficiente.*

▶ Limpie la afeitadora a fondo (ver "Limpieza") antes de seguir afeitándose.

- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*



- ▶ Saque el marco de fijación.
- ▶ Quite los pelos con el cepillo que se suministra.

- ▶ Limpie las cuchillas y los protectores. No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

- ▶ Vuelva a poner la placa de fijación en la unidad afeitadora.

▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o deteriorados*

- ▶ Saque el marco de fijación.
- ▶ Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.

¡Los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) gastados o deteriorados sólo deben ser sustituidos por conjuntos cortantes originales Philishave HQ6 Quadra Action!

- ▶ Vuelva a poner la placa de fijación en la unidad afeitadora.

- 2** La afeitadora no funciona al presionar el botón de encendido/apagado

- *Causa: las baterías están descargadas.*

### **3** Recargue las baterías.

## **Garantía y Servicio**

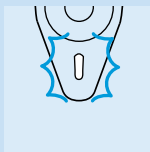
Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Importante



- ▶ Per caricare il rasoio usate esclusivamente la spina HQ8000/ 6000 fornita con l'apparecchio.
- ▶ La spina trasforma la corrente da 110-240V a 12V.
- ▶ Assicurarvi che la spina di alimentazione HQ8000/ 6000 non venga a contatto con l'acqua.
- ▶ Il rasoio funziona in modo sicuro ad una bassa tensione di 12 Volt. Essendo impermeabile, il rasoio può essere pulito con acqua del rubinetto. Non risciacquare a temperature superiori a 80°C.

## Istruzioni per la ricarica

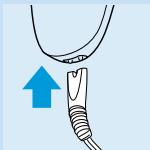


- ▶ **Ricarica**  
Non appena inizierete la ricarica del rasoio, si accenderà la spia verde.  
Quando è completamente carico, il rasoio dispone di un'autonomia di funzionamento senza cavo di alimentazione di circa 70 minuti.

## Ricarica

Ricaricate e conservate l'apparecchio ad una temperatura compresa fra 5°C e 35°C. La spina è adatta per tensioni comprese fra 110 e 240V. È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, collegandolo direttamente alla rete.

Per prolungare la vita delle batterie, togliete la spina dalla presa di corrente e togliete lo spinotto dal rasoio dopo aver caricato completamente le batterie.



**1** Inserire la spina dell'apparecchio nel rasoio fino alla tacca indicata sulla spina stessa.

**2** Inserite la spina nella presa di corrente. Non ricaricate l'apparecchio nella custodia chiusa.

**3** Al momento della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inutilizzo, lasciare il rasoio in carica per 4 ore di seguito.

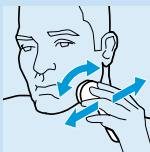
Normalmente, l'operazione richiede circa un'ora.

**4** Togliere la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio dopo aver caricato completamente le batterie.

Con lo speciale Philishave Car Cord (HQ6010), è possibile caricare l'apparecchio ad una tensione di 12 Volt (ad esempio all'interno di un'auto).

Questo cavo è disponibile presso i Centri Assistenza Philips.

## Rasatura



**1** Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.

**2** Muovere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

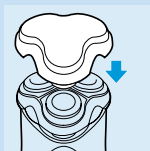
Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

**3** Spegnete l'apparecchio.

**4** Rimettete il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiarlo.

Per ottenere risultati di rasatura ottimali, sostituire le testine di rasatura (tipo HQ6 Quadra Action) ogni 2 anni.

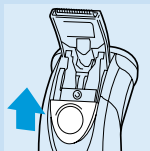


## Tagliabasette

Per la rifinitura di basette e baffi.

**1** Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.



## Pulizia

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

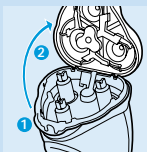
Il modo più semplice e più igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare il gruppo di rasatura ogni settimana in acqua calda (60°-80°C).

Per pulire l'apparecchio, non è necessario togliere le testine di rasatura (lame e paralame). Se volete comunque toglierle, fate attenzione a non invertirle in quanto ogni set è stato realizzato in

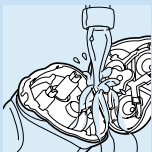


modo tale da fornire risultati ottimali solo se abbinato correttamente. Qualora i componenti venissero invertiti accidentalmente, potrebbero occorrere parecchie settimane prima di ripristinare la funzionalità ottimale del rasoio.

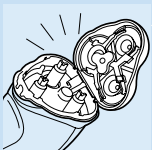
### Ogni settimana: unità di rasatura



**1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



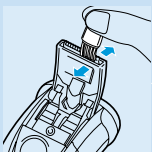
**2** Premete il pulsante di sgancio ed aprite l'unità di rasatura.



**3** Pulire l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli risciacquandole sotto l'acqua calda per qualche minuto.

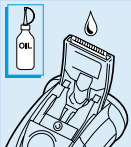
**4** Lasciate aperta l'unità di rasatura per far asciugare l'apparecchio completamente. È inoltre possibile pulire la vaschetta di raccolta peli senza acqua, usando l'apposito spazzolino.

### Operazione semestrale: tagliabasette



**1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

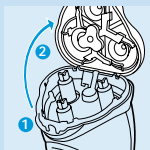
**2** Pulite il tagliabasette ogni volta che lo usate.



- 3** Lubrificare la dentellatura del tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cucire ogni sei mesi.

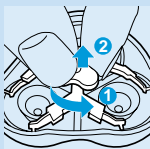
## Sostituzione delle testine di rasatura

Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

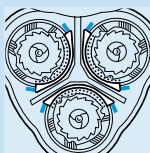


- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.

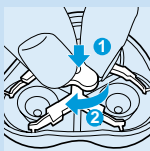


- 3** Ruotate il disco in senso antiorario e togliere il telaio di supporto.



- 4** Togliere le testine di rasatura e posizionare quelle nuove in modo tale che i lati dotati di piccoli fori siano rivolti verso il centro dell'unità di rasatura.

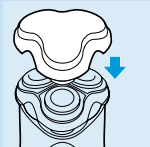
Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.



- 5** Riasssemblare l'unità di rasatura premendo il disco e ruotandolo in senso orario.

Se le testine di rasatura sono state inserite correttamente, apparirà un cerchio lucente sulla parte superiore dell'unità di rasatura. Per sostituire le testine danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine Philips HQ6 Quadra Action.

## Come riporre l'apparecchio

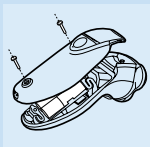


- ▶ Per evitare di danneggiarlo, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- ▶ Riponete l'apparecchio nell'apposita custodia.

## Smaltimento delle batterie

Togliete le batterie prima di gettare l'apparecchio. Non gettate le batterie assieme ai comuni rifiuti domestici ma consegnatele presso uno degli appositi punti di raccolta. In alternativa, è possibile consegnare le batterie ad un centro di assistenza Philips che provvederà al loro smaltimento nel pieno rispetto dell'ambiente.

Togliete le batterie soltanto se completamente scariche.



- 1** Togliete la spina dalla presa e lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Attendete che l'apparecchio si arresti, quindi allentate le viti ed aprire il rasoio.

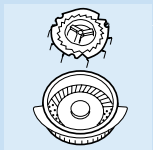
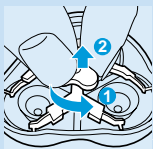
**3** Togliete le batterie.

Dopo la rimozione delle batterie non collegate l'apparecchio alla rete.

## Ricerca e risoluzione guasti

**1** Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
- ▶ *Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.*
- ▶ **Pulire a fondo il rasoio prima di continuare l'operazione di rasatura (vedere "Pulizia").**
- ▶ *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*



- ▶ **Rimuovere la piastra di fermo.**
- ▶ **Rimuovere i peli con la spazzolina fornita.**
- ▶ **Pulire le lame e i paralame.**

Non pulire più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

- ▶ **Rimettere la piastra di fermo nell'unità di rasatura.**

► *Causa 3. le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

► **Rimuovere la piastra di fermo.**

► **Rimuovere le vecchie testine di rasatura dall'unità e sostituirle con testine nuove.**

Le testine di rasatura danneggiate o usurate (lame e paralame) devono essere sostituite unicamente con testine Philips HQ6 Quadra Action!

► **Rimettere la piastra di fermo nell'unità di rasatura.**

**2** Premendo il pulsante di on/off, il rasoio non funziona

► *Causa: le pile sono scariche.*

**3** Ricaricare le pile.

## Garanzia e Assistenza

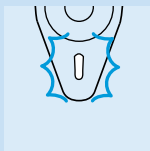
Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

## Importante



- ▶ Para carregar a máquina use apenas a ficha HQ8000/ 6000 fornecida.
- ▶ A ficha tem um transformador que converte 110-240 volts em 12 volts.
- ▶ Certifique-se de que a ficha HQ8000/ 6000 não entra em contacto com água nem fica molhada.
- ▶ A máquina de barbear funciona com uma tensão baixa e inócua de 12 volts. É de construção estanque pelo que pode ser lavada com água corrente. Não lavar com água quente a uma temperatura superior a 80°C.

## Indicações de carga



### ▶ Carga

Assim que se começa a carregar a máquina vazia, a luz verde acende-se.

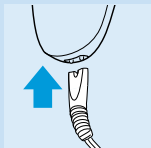
Uma máquina com carga total tem autonomia para cerca de 70 minutos.

## Carga

Carregue e guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.

A tomada de alimentação é adequada para tomadas de tensão entre os 110 e os 240 volts. Poderá igualmente barbear-se sem carregar a máquina, bastando que a ligue à corrente.

Para prolongar a vida das baterias, retire a ficha da corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando as baterias estiverem com carga total.

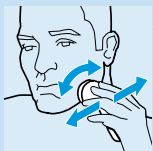


- 1** Introduza a ficha na máquina até ao nível da linha marcada na ficha.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente. Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- 3** Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um prolongado período de inatividade, deixe-a a carregar durante 4 horas sem interrupção.  
A carga da máquina normalmente demora cerca de 1 hora.
- 4** Desligue a ficha da tomada e retire a ficha de ligação da máquina logo que as baterias atingirem a sua carga total.

Com o cabo de alimentação especial Philishave Car Cord (HQ6010) pode também proceder à carga da máquina de barbear a partir de uma alimentação de 12 volts (dentro de um automóvel, por exemplo). Estes cabos são acessórios disponíveis em qualquer distribuidor Philips.

## Utilizar a máquina de barbear

- 1** Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).



- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos longitudinais e circulares.

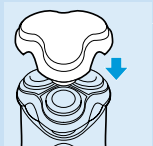
Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

- 3** Desligue a máquina.

- 4** Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.

Substituir as cabeças de barbear (tipo HQ6 Quadra Action) de dois em dois anos para otimizar os resultados.

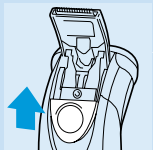


## Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.

- 1** Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.



## Limpeza

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

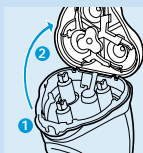
A forma mais fácil e higiénica de limpar o aparelho é lavar a máquina de barbear todas as semanas com água quente (60°-80°C).

Quando proceder à limpeza da máquina, não é

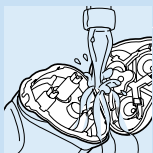


necessário retirar as cabeças de corte (lâminas e guardas). Se as quiser tirar, certifique-se que não mistura as lâminas e as guardas umas com as outras porque formam conjuntos e só funcionam bem e dão bons resultados se estiverem em par. Se, por acidente, misturar os pares, poderá levar algumas semanas até voltar a obter o mesmo rendimento e eficácia da sua máquina de barbear.

### Todas as semanas: unidade de barbear



**1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



**2** Prima o botão para abrir a máquina.



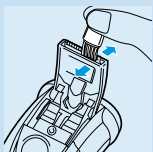
**3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

**4** Deixe o compartimento das cabeças aberto até secar completamente.

O compartimento de recolha dos pêlos também pode ser limpo a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

### De seis em seis meses: aparador

**1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



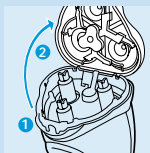
**2** Limpe o aparador sempre que o utilizar.



**3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

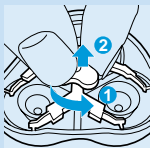
## Substituição das cabeças

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

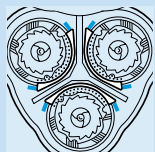


**1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

**2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.

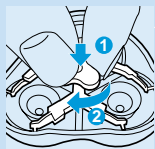


**3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação.



- 4** Remova as cabeças de corte e coloque as novas na máquina, de maneira que os lados que têm os pequenos furos fiquem virados para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.

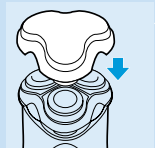


- 5** Volte a montar a máquina de barbear, premindo o anel e rodando-o para a direita.

Se as novas cabeças estiverem bem colocadas, torna-se visível um círculo brilhante no topo da máquina de barbear.

Substitua as cabeças usadas ou estragadas exclusivamente por cabeças Philishave HQ6 Quadra Action.

## Arrumação



- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ Guarde a máquina na sua requintada bolsa.

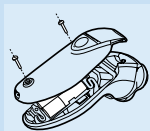
## Remoção das baterias

Retire as baterias quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial ou num Centro de Assistência Técnica da Philips, que tratará de

eliminar as baterias de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as baterias caso estas se encontrem completamente vazias.

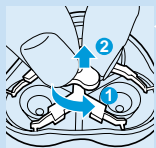
- 1** Desligue a máquina, retirando a ficha da tomada de corrente e puxando a ficha de ligação para fora.
- 2** Deixe a máquina funcionar até parar, desaperte os parafusos e abra-a.
- 3** Retire as baterias.



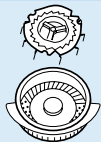
A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as baterias.

## Detecção de avarias

- 1** Eficácia reduzida no barbear
  - ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
  - ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*
- ▶ **Lave cuidadosamente a máquina de barbear antes de a utilizar novamente (ver "Limpeza").**
- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*



- ▶ Retire a armação.
- ▶ Remova os pêlos com a escova fornecida.



- ▶ Limpe as lâminas e as guardas.  
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- ▶ Volte a colocar a armação na máquina.

- ▶ *Causa 3: cabeças de corte danificadas ou desgastadas.*

- ▶ Retire a armação.
- ▶ Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.

As cabeças avariadas ou desgastadas (lâminas e guardas) só devem ser substituídas por cabeças originais Philishave HQ6 Quadra Action.

- ▶ Volte a colocar a armação na máquina.

- 2** A máquina de barbear não funciona quando se prime o botão ON/OFF.

- ▶ *Causa: as baterias estão vazias.*

- 3** Recarregue as baterias.

## Informações e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Önemli

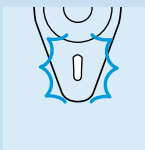


- Cihazı şarj etmek için sadece onunla birlikte verilen HQ8000/ 6000 şarj aletini kullanınız.
- Şarj aleti 110-240 V'u 12 V'a dönüştürür.
- HQ8000/ 6000 şarj aletinin ıslanmasını önleyiniz.



- Tıraş makinesi 12V'luk güvenli düşük gerilimle çalışır ve su geçirmez. Musluk altında suyla durulanabilir. Cihazı 80°C'den daha sıcak suyla durulamayınız.

## Şarj Bilgileri



### ► Şarj

Tıraş makinesi şarj olunca pilot yeşil ışık yanmaya başlayacaktır.

Tamamen dolmuş bir tıraş makinesinin ortalama 70 dakika kordonsuz tıraş süresi vardır.

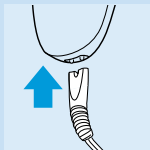
## Şarj

Tıraş makinesini 5°C ve 35°C arasında şarj ediniz ve saklayınız.

Şarj aleti 110 ile 240 Volt arasındaki voltaja uygundur.

Cihazı şarj etmeden de hemen elektriğe bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

Pili ömrünü uzatmak için, piller tamamen şarj olduğunda, şarj ünitesinin fişini prizden, cihazın fişini de şarj ünitesinden çekiniz.



**1** Fişi çizgisine kadar cihaza sokunuz.

**2** Şarj ünitesinin fişini prize takınız.

Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.

**3** Cihazı ilk kez şarj ettiğinizde veya uzun müddet kullanmamış olduğunuzda aralıksız 4 saat şarj ediniz.

Normal şarj yaklaşık bir saat sürer.

**4** Piller tamamıyla şarj olduktan sonra, elektrik kablosunu, prizden ve cihazdan ayırınız.

Özel Philishave Car Cord HQ6010 ile cihazı 12 Volt'la (örneğin arabada) şarj ettirebilirsiniz. Bu kordon Philishave satıcınızdan temin edilebilir.

## Tıraş olmak

**1** Açma/kapama düğmesine bir tek kez basarak cihazı çalıştırınız.

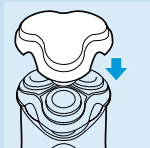
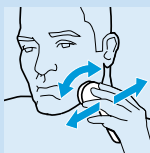
**2** Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

Kuru ciltte yapılan tıraş daha iyi bir sonuç vermektedir.

Cildinizin Philishave tıraş sistemine alışması için 2-3 hafta gerekebilir.

**3** Tıraş makinasını kapatınız.

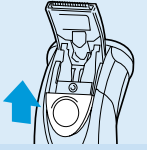
**4** Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.





En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını 2 yılda bir değiştiriniz. (tip HQ6 Quadra Action).

## Düzeltilici



Favori ve bıyık düzeltmek içindir.

**1** Kayma düğmesini yukarıya kaydırarak düzelticiyi açınız.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

## Temizleme

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Tıraş ünitesini her hafta sıcak suyun altında (60°-80°C) durularak cihazı en basit ve en hijyenik yolla temizlersiniz.

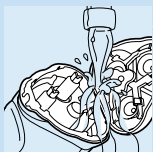
Tıraş makinasını temizlerken, tıraş başlıklarını (kesiyici-bileyici) çıkarmanız gerekmez. Eğer çıkarmak isterseniz, bileyici ve kesici bıçakların yerlerine karıştırmayınız. Aksi takdirde tıraş makinenizin eski kesme performansına kavuşması birkaç hafta alacaktır.

**Tıraş ünitesini her hafta temizleyiniz.**

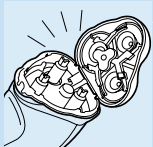


**1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

**2** Kilitleme düğmesine basınız ve tıraş ünitesi açınız.

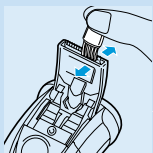


- 3 Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.



- 4 Tıraş ünitesini açık bırakarak cihazı tamamen kurutunuz.  
Kıl yerini cihazla birlikte verilen fırçayla kuru olarak da temizleyebilirsiniz.

Her altı ayda bir düzelticiyi temizleyiniz.



- 1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

- 2 Düzelticiyi her kullanımdan sonra temizleyiniz.

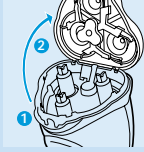


- 3 Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

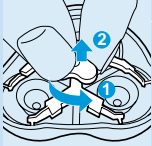
## Tıraş başlıklarını değiştirmek

En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştiriniz.

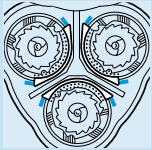
- 1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.



- 2** Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.

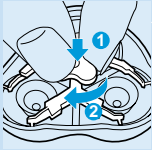


- 3** Çarkı saat yönünün tersinde döndürerek, tıraş başlıklarının durduğu çerçeveyi çıkartınız.



- 4** Tıraş başlıklarını kaldırınız ve yenilerini, küçük delikleri bulunan bölümler ortaya yöneltilmiş şekilde yerleştiriniz.

Tıraş başlıklarından çıkan 'kanatçıklar'ın oyuklara tam olarak yerleşmesine dikkat ediniz.

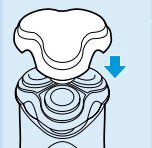


- 5** Çarkı içeri bastırarak saat yönünde döndürüp tıraş ünitesini yeniden takınız.

Tıraş başlıkları doğru yerleşmişse, tıraş ünitesinin üst yüzünde parlak bir daire görülür.

Hasarlı veya yıpranmış tıraş başlıklarını sadece HQ6 quadra action tıraş başlıkları ile değiştiriniz.

## Saklama



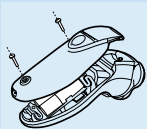
- ▶ Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.
- ▶ Cihazı lüks kılıfında saklayınız.

## Pillerin atılması

Tıraş makinasını atacağınız zaman pili cihazdan çıkartınız. Pili normal ev çöpü ile birlikte atmayınız. Özel toplama noktalarına teslim ediniz. Pili güvenli olarak imha edilmesi için yetkili Philips servislerinede teslim edebilirsiniz.

Pil tamamen bittiğinde yerinden çıkartınız .

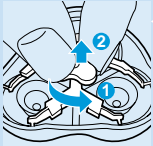
- 1** Adaptörün fişini prizden ve cihazdan çekiniz.
- 2** Duruncaya kadar cihazı çalıştırınız. Vidaları sökünüz ve cihazı açınız.
- 3** Pilleri çıkartınız.



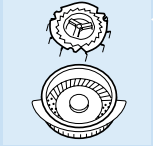
Piller çıkartıldıktan sonra cihazı bir daha elektriğe bağlamayınız.

## Arıza gidermek

- 1** Tıraş performansı azalır
  - ▶ *Neden 1: tıraş başlıkları kirlidir.*
  - ▶ *Cihaz ya yeterli sıcaklıktaki suyla, yada yeterli süre yıkanmamıştır.*
- 2** Cihazı iyice yıkayarak temizleyiniz (temizleme bölümüne bakınız).
  - ▶ *Neden 2: Tıraş başlıklarının içinde uzun kıllar kalmıştır.*



- Tespit plakası kaldırınız.
- Kılırları temizleyiniz.



- **Bıçakları ve koruyucu parçaları temizleyiniz.**  
Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine kanştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

- **Tespit plakasını yine tıraş başlığına koyunuz.**

- *Neden 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

- **Tespit plakası kaldırınız.**

- **Tıraş ünitesinden eski tıraş başlıklarını çıkartınız ve yenileriyle değiştiriniz.**

Zarar görmüş veya aşınmış tıraş başlıkları (bıçak ve koruyucu parçası) sadece orijinal PhilipsHavé tıraş başlıklarıyla (tip HQ6 Quadra Action) değiştirilebilir!

- **Tespit plakasını yine tıraş başlığına koyunuz.**

- 2** Açma/kapama düğmesine basıldığında tıraş makinası çalışmaz

- *Neden: piller boştur.*

- 3** Pilleri tekrar şarj ediniz.

**Garanti & Servis**

Servise, ek bilgilere ihtiyacınız veya bir probleminiz olduğunda garanti belgelerine bakabilirsiniz. Veya web Sitemizi ziyaret edebilirsiniz.

[www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr)

